

## **Rosario -Centro Cultural La Toma – Tucumán 1349**

### **Sábado 22**

8 a 10: **Inscripciones**

10: **Voces y sonidos**

**Mesa de apertura:** Palabras de bienvenida

Concierto del grupo de Sikuris de la Esc. Taigoyé 1344

11: **Panel de representantes de Pueblos Originarios**

Alfredo González – Ruperta Perez – Roberta Catori – Elba Angel – Elena Ramírez – Abel Paredes – Juan Chico (Comunidad Qom) – Clara Chilcano – Pedro Coria – Juan Carlos Martínez (Comunidad Mocoví) - Agrupación Wixalexiñ – Nilo Cayuqueo – Pety Peciñan (Comunidad Mapuche) – Paco Alanez – (Aimara) Daniel Apaza– Antonio Jimenes (U.A.R.A. Unión Aymara Rep. Argentina) Carmelo Sardinias (Comunidad Quechua) – Clara Quirino – Victor Tolaba (Comunidad Mbya Guaraní ) –Lecko Zamora (Comunidad Wichi) Marcelo Luna (Cordinadora Charrúa)

13: **Almuerzo**

14 a 15: **Taller de construcción y armado de la manifestación colectiva del 25 de mayo:**

**“EL PUEBLO QUIERE DECIR DE QUÉ SE TRATA”**

15 a 18: **Proyecciones** (Sala Subsuelo)

- “Pasado y el presente del Barrio Guemes” Alumnos del Colegio Nacional de Pergamino (Coordinadora Claudia Argento)
- UQHAMAU AYAHUAYCO –“Así es Ayahuayco” - Paco Alanez
  - 1- Ch`alla
  - 2- Proyección
  - 3- Charla para compartir la experiencia

15 a 17, 30: **Mesa sobre Descolonización y educación** (1er. Piso sala central)

-“Reflexiones sobre los procesos participativos de los pueblos indígenas en los sistemas educativos”, Roxana Lydia Soto - CEAPI NACIONAL

-“Recuperacion del Sistema Educativo Charrua”, Gladis Do Nascimento - Consejo Nacional de Educacion Charrúa- órgano educativo de la Coordinadora de Comunidades del Pueblo Charrua

- Presentación del trabajo con los alumnos y alumnas de la esc. Taigoyé nro 1344, Alfredo González - Maestro indígena de la comunidad qom.

- "Centro de Educacion Mapuce NORGVBAMTULEAYIÑ". – Pety Peciñan. C.O.M

- “La lengua Qom en el ámbito universitario”, Abel Paredes y Rodolfo Hachen

- "Experiencia docente: historia de la lengua quichua en Santiago del Estero”, Ilda Juarez de Paz

15 a 17, 30: **Mesa sobre Descolonización y educación** (Planta Baja)

- Trabajo sobre Oralidad – Gabriela Álvarez - Asamblea de San Telmo
- “Descolonizar nuestras prácticas”- Experiencias de creación de libros con chicos y chicas de escuelas primarias de Rosario. A cargo de Laura Bianchini y María José Lombardo. Presenta Editorial Último Recurso.
- Investigación y enseñanza sobre escritura, lectura y traducción de inglés y español con personas ciegas”, Biasatti, Soledad (UNR - CONICET) - Baccifava, Betiana (ARCI) - Monti, Virginia (IES N° 28) Antonigni, Julián (UNR - CONICET)
- "La identidad: otro modo de vida", Liliana Pintos, Directora de la Escuela N° 19. D.E. 17, de la C.A.B.A.
- “Leer, escuchar, escribir y otra vez leer”. Presentación de la experiencia de la Asociación Civil La Vereda, que trabaja con niños, niñas, jóvenes y adultos que atraviesan situaciones de vulneración de derechos en el barrio de Once en la ciudad de Buenos Aires.

17, 30 a 19 **Mesa Descolonización y comunicación** (Planta Baja)

- “LOS SMS EN LA CULTURA” , Bibiana del Corro Tierra del Fuego – Ushuaia
- "Ideología e insulto: evolución de ciertos improperios en algunos sociolectos argentinos”, Revista Barcelona.

18: **Proyeccion y debate** (Sala Subsuelo)

- “Por el camino del malón de la paz” – 75 min. - Colectivo **Nuestra América Profunda** (Diego H Romero y Soledad Bettendorff )

18 a 20: **Panel sobre Descolonización, territorios e identidades** (1er. Piso sala central)

- Situación de las tierras de la comunidad Mocoví. – Samuel Ponciano - OCASTAFÉ
- Experiencia y Lucha del Movimiento Campesino – Santiago del Estero
- Una cultura de paz (Experiencia de trabajo con barrios de la ciudad de Lins , Estado de Sao Paulo – Brasil) – Antonio Folquito Verona
- Los antiguos y los actuales habitantes de las pampas bonaerences. Relato de la lucha en Punta Querandí – Movimiento en defensa de la Pachamama
- Vecinos autoconvocados en contra de los desalojos en Rosario

19 a 21:30: **Foro de debate en torno a la refundación del Estado** (Planta baja)

Coordinación Nilo Cayuqueo –( Comunidad Mapuche) – Silvia Siccone (Las comunas)

19.30 22: **Presentaciones de libros y proyecciones** (Subsuelo)

- “Hasta el amanecer de Tupacamaria” El viaje de una nueva generación militante  
Demian Konfino.
- “Secuestro y problemáticas de un cuerpo ausente” Colectivo de Arte HUELGAENELMATADERO Chile. (con proyección de dvd)

20 a 21: **Presentación sobre Descolonización y Jurisprudencia.** (1er. Piso sala central)

- "El Pueblo del TULIÁN CABICHE, la historia de un juicio a la Corona Española (1.804-1.809)." - Mariela Tulián, Casqui Curaca Menor, Comunidad TULIÁN del Tay Pichín.

21a 22:30 : **Proyección** (1er. Piso sala central)

- “Octubre pilagá” - Valeria Mapelman

22:30: **Cena y manifestaciones artísticas:**

- Danzas a cargo de Ever Morales – Comunidad Qom – Paso y Travesía – Rosario
- Improvisaciones Interculturales

## Domingo 23

9 a 12,30: **FORO** (Planta Baja)

**“PERSPECTIVAS SOBRE LAS LENGUAS MINORITARIAS Y MINORIZADAS”** (Coordinadoras: Ana Fernández Garay - Alejandra Regúnaga

- “Políticas lingüísticas y representaciones de la nación. La cuestión de las lenguas indígenas en los planes gubernamentales del primer peronismo” – Glozman, Mara – UBA
- “Los casi extintos idiomas”. Ideologías lingüísticas en la Argentina finisecular. – Malvestitti, Marisa - Instituto de Investigaciones sobre Diversidad Cultural y Procesos de Cambio – IIDyPCa, UNRN
- “El español americano de los inmigrantes en la Argentina: la comunidad peruana en Buenos Aires”, Risco, Roxana – UBA
- “DESCOLONIZANDO NUESTRA LENGUA”, Angelita Martínez (UNLP – UBA- UN San Juan ) Adriana Speranza - Silvana Alaniz - Dolores Álvarez Garriga - Mariana D’Agostino - Guillermo Fernández - Gladys Lopreto - Gabriela Bravo de Laguna - Claudia Toledo
- “Una aproximación a la identidad lingüística en el contexto intercultural del Gran Buenos Aires” - Pagliaro, Marcelo y Speranza, Adriana -UBA
- “Los vascos y su lengua en Santa Rosa, La Pampa: actitudes y representaciones” – Reynoso Savio, María Carolina - UNLPam
- “Inserción laboral quechua en la Argentina.” Montecino, Claudio Daniel – UNLPam

9 a 12,30: Mesa **Foro de lingüistas indígenas en el trabajo del idioma** – (1er. Piso sala central)  
Moderador y Presentación del diccionario Lexiqom: Rodolfo Hachén

- Problemáticas del diseño de una gramática Mapuche – Tulio Cañumil
- Presentación del diccionario Wixalexiñ – Agrupación Mapuche Wixalexiñ
- “QOM L`AQTAQA: Lengua Toba” Ruperta Pérez – Elba Angel - Comunidad Qom – Rouillón – Rosario
- “Idioma Runa Simi” - Carmelo Sardinas
- Abel Paredes – Alfredo Gonzalez - Comunidad Qom – Travesía y Paso – Rosario
- Abordaje de la lengua mocoví – Manuel Troncoso- Recreo
- “Relatos, historias y memorias” Antonio Jimenez (UARA)

9 a 11: **Proyecto y Taller sobre lengua y cultura Quichua** (Subsuelo)

- Presentación del programa piloto RUNA SIMI por Ana Larcher
- Taller de Lengua Quichua de Hilda Juárez de Paz

11 a 12,30: **Experiencias editoriales** (Subsuelo)

- Presentación experiencia de la FLIA, el grupo de ERRORISTAS acerca de las editoriales independientes.
- “Qué es o qué pretende ser una editorial militante”. Relato de una experiencia a cargo de la Editorial Último Recurso.

### 13: Almuerzo

14 a 15: **Taller de construcción y armado de la manifestación colectiva del 25 de mayo:**

#### **“EL PUEBLO QUIERE DECIR DE QUÉ SE TRATA”**

15 a 17hs: **Talleres** (Subsuelo – Parte Trasera)

- Presentación experiencia de las Escuela TAMA – Vivian Arias y José Luis Inclan
- “A mí una vez...” LaS comunas

15 a 20: **Foro** (Planta Baja)

#### **“PERSPECTIVAS SOBRE LAS LENGUAS MINORITARIAS Y MINORIZADAS”** (Coordinadoras: Ana Fernández Garay - Alejandra Regúnaga

- “Revisión y elaboración de materiales didácticos para la enseñanza del *ranquel* en la Provincia de La Pampa” APUD HIGONET, MARÍA BELÉN – UNLPam
- “Revisión de una gramática del mapuche. Aportes para la elaboración de material didáctico para el Taller de lengua ranquel” Carballo, Melina - UNLPam
- “Lenguas indígenas, maestros bilingües y educación intercultural. Experiencias de capacitación docente en el Chaco salteño” - Comisión Educación del Centro de Documentación, Capacitación y Asesoramiento de Pueblos Indígenas de la Argentina (CEDCAPI). SEUBE - Instituto de Cs. Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras (UBA)
- “Reanálisis y contextualización de los criterios para la elección del alfabeto en materiales didácticos del ranquel” - Regúnaga, María Alejandra - UNLPam
- “El ranquel, una lengua minoritaria.” – Aguirre, Daniela María Ángela - UNLPam
- “Lenguas minoritarias y minorizadas del Paraguay” Diez, Marta Susana - UNLPam
- “Las comunidades del Chaco salteño: panorama actual” – Spinelli, Silvia Andrea - UNLPam
- “Letras que suenan: un análisis de la documentación lingüística sobre el *günün a iajëch*.” – Orden, María Emilia - UNLPam
- “La Lengua Mocoví en Santa Fe. Entre la política y la planificación” – Cintia Carrió – CONICET – UNL – UNR
- “El ranquel en proceso de revitalización” - Ana Fernández Garay - CONICET -UNLPam
- “Educación, estandarización y conflicto” – cañón y pc – Gualdieri, Beatriz – UN Luján

15 a 19: **Mesa sobre Memoria, Identidad e Historia** (Subsuelo)

- “Descolonizando relatos históricos, identidades y memorias. Integración y exclusión de las sociedades indígenas en el proceso de construcción de la Nación Argentina: ayer y hoy” Horacio Miguel Hernán Zapata : Escuela de Historia – (CIESo), FH y A, UNR
- "El proceso actual de reorganización del pueblo nación Charrúa en la provincia de Entre Ríos" - Marcelo Luna - Coordinadora de Comunidades del Pueblo Charrúa de Entre Ríos -CODECHA.
- “Negro y Argentino” - Exposición de María Cecilia Picech
- “Descolonizar la historia, socializar el conocimiento”. Presentación de libros producidos por la cátedra de Historia de Asia y África II de la Facultad de Humanidades y Artes (UNR), editados en conjunto con la Editorial Último Recurso. 23
- “Aymaras de Argentina” Daniel Apaza (UARA)
- “La realidad de las comunidades mocovíes” Clara Chilcano

- “Historia e Identidades” Juan Chico – Lecko Zamora – Juan Carlos Martinez

15 a 18,30: **Mesa sobre Descolonización, Genocidios y Derechos Humanos** (1er. Piso sala central)

- Genocidio económico – Vecinos del Barrio Santa Rosa de Lima – Ciudad de Santa Fe.
- “Idea de genocidio, plan sistemático de aniquilamiento y la importancia de los juicios a genocidas en la actualidad” Valeria Silva y Lucila Puyol . H.I.J.O.S. Reg. Santa Fe
- Actualidad en el caso de Sivia Suppo – Guillermo Munné (abogado del caso)
- “Teoría de los dos demonios y penalización de la memoria” – Hugo Papalardo -
- Marcelo Valko – cátedra "Imaginario Étnico, Memoria y Resistencia, maestría en DDHH, UPMP – Presentando: *Pedagogía de la Desmemoria, -Los indios invisibles del Malón de la Paz* –

18,30 a 20: **Presentación de libro** (1er. Piso sala central)

- “El Pozo” (ex Servicio de Informaciones) Un centro clandestino de detención, tortura y muerte de personas de la ciudad de Rosario, Argentina. Antropología política del pasado reciente – Equipo de Investigación por la Memoria Político-Cultural

19 a 20: **Proyección** (Subsuelo)

- "La fotografía de Susan Meiselas, tiempo y memoria reenmarcando la historia" Una experiencia de narración de la revolución sandinista – Senda Sferco

20 a 21:30: **Presentación de experiencias de cooperativas de trabajo** (Planta Baja)

- Presentación de la experiencia y actual lucha de los Trabajadores del Centro Cultural la Toma – Cooperativa de Trabajadores en Lucha.
- Presentación del libro “Lo colectivo en acción. Organización y lucha en el Lavadero Virasoro. Relatos y experiencias de sus trabajadores”, a cargo de sus autoras -militantes de la Editorial Último Recurso-, Natalia Bentos, Ana Laura Ciccone y Angelina Pagani, y de ex trabajadores del Lavadero

20 a 21,30: **Proyecciones y debate sobre Descolonización, genocidios y derechos humanos** (1er. Piso sala central)

- Jorge Falcone – Reflexiones sobre el documental “El Hereje. Alfredo Moffatt sin plata y sin permiso” CRISTO ES EL VECINO
- “Octubre pilagá” - Valeria Mapelman

21:30: **Obra de Teatro “La Cándida”** (Subsuelo)

Pablo Felitti – Virginia Fdel – Ana Gassa – Lucía Cerfoglio

22: **Cena y manifestaciones artísticas:**

- Grupo de danzas originarias NAWOGÓ – Comunidad Qom – Rouillón – Rosario
- Improvisaciones Interculturales

## Lunes 24

9 a 12,30: **FORO acerca de las diferentes categorías y percepciones del tiempo, construcciones narrativas y oralidad** (1er. Piso sala central)

“Tiempos de Narración (oral y escrita)”, Gabriela Álvarez

“Tiempos de Mercado”, Senda Sferco

“Tiempos en las cosmovisiones indígenas” Representantes de las comunidades (el tiempo de los oradores estará distribuido según las preferencias de los mismos en idioma originario y traducción castellana)

- “Espiritualidad guaraní en la organización y la comunidad” Clara Quirino –
- “Espiritualidad guaraní en el aula desde comunidad Che paravete” – Victor Tolaba –

9 a 11: **Proyección** (Subsuelo)

“Circulación de la lengua materna en la costa del Parañá” – Sebastián Graff y Sandra Contreras

9 a 11: **FORO Biodiversidad, salud y soberanía alimentaria** – Proyecciones y debate ( Planta Baja)

- Charla-debate "Defensa de los Bienes Comunes - estrategias de acción contra el monocultivo sojero".
- Lectura del documento contra los agro-negocios y del petitorio “Paren de fumigarnos”. Coordinadora por la Biodiversidad
- “ SUMA QAMAÑA DE LOS AYMARAS-QHICWA” - María Leticia Quiroga (UARA)
- “Caramelos Suelos” Experiencia en Huerta y Feria:

11 a 13: **Proyecciones** (Subsuelo)

- “El mundo según Monsanto” de Marie Monique Robin.
- “El cuento de la buena soja” producción- Bios, realización – grupo de titiriteros “Agarrate Catalina” de Mar del plata.
- “En boca de Nadie” – Sofía Schmidhalter – Julieta Rigali – Eloisa Azanza

11 a 13: **Mesa de Salud** (Panta Baja)

- Presentación acerca de la idea de Naturoterapia – Salud Natural . Colectivo Zenargentina
- “Medicinas alternativas de los pueblos originarios” Ruperta Perez – Elba Angel – Elena Ramirez – Comunidad Qom – Rouillón – Rosario

13: **Almuerzo**

14 a 15: **Taller de construcción y armado de la manifestación colectiva del 25 de mayo:**

**“EL PUEBLO QUIERE DECIR DE QUÉ SE TRATA”**

15 a 17hs: **Proyecciones y debates** ( Subsuelo)

- “Vivir del sábalo” relatos del trabajo de la pesca en la costa santafesina. CANOA Hábitat popular. – 30min
- “El Camino Del Oro” – Pedro Vega - 30 min.
- “ANDAGALÁ en el Bicentenario, resistencia del pueblo a la contaminación y el saqueo” - 60 min. - (Diego H Romero y Soledad Bettendorff )

15 a 16:30hs: **Presentaciones de trabajos y análisis Literarios** (Planta Baja)

- “De pie pero cantando”. Condena y denuncia en la obra de Julio Migno Parera Olga Migno de la Fundación Julio Migno – Cayastá – Santa Fe
- “Revisitando la poesía latinoamericana”. Presentación de los libros de Roque Dalton: “Historia y poemas de una lucha de clases” y de Luis Rogelio Nogueras: “El último caso del Inspector”. A cargo de Norman Petrich (Editorial Último Recurso).

15 a 17: **Mesa de géneros** (1er. Piso sala central)

- “A mí una vez...” Teatro participativo de sombras. Experiencias de autobiografía. LaS comunas –
- Experiencia del grupo de mujeres de Santa Rosa de Lima – Programa Hábitat y Género – CANOA – Hábitat Popular-

- Miradas de género de las mujeres de las comunidades indígenas – Ruperta Pérez – Margarita Coria

16: **Confección de documentos** (Subsuelo – Parte Trasera)

16:30hs a 17:30 : **Presentación de libro** ( Planta Baja)

- Presentación del libro “Petrocidio. El saqueo del petróleo argentino [1976-2006]” a cargo de su autor, Diego Kofman. Presenta Editorial Último Recurso. 24

17 a 19: **Taller: Documentación narrativa de experiencias pedagógicas como política cultural y formativa entre educadores y educadoras** ( Subsuelo)

Coordinadores: Equipo de Memoria Docente y Documentación Pedagógica del Laboratorio de Políticas Públicas - Dr. Daniel Suárez, Prof.Gabriel Roizman, Lic.Paula Davila, Lic Cecilia Tanoni

17 a 19: **Descolonización y género** (Subsuelo – Parte trasera)

- "A mí una vez...", Las comunas

17:30 a 20: **FORO sobre expresiones / percepciones/ construcciones/ participaciones en el trabajo artístico – El mercado y el arte -¿Arte y artesanía?** (Planta Baja)

Trabajadores de la cultura – Marisa Domínguez – Abel Paredes y otros representantes de los pueblos originarios

17 a 18:30: **Panel sobre Identidades, Políticas lingüísticas y Políticas educativas** (1er. Piso sala central)

- "Funcionalidad y utilidad del racismo lingüístico" – (Pilar García Negro) Ruy Gonzalo Farías
- “Frente al otro” Alba Romano
- “El Consejo Educativo Autónomo de Pueblos Indígenas (CEAPI) en el proceso de Transformación Educativa Nacional y Provinciales”, Roxana Lydia Soto - CEAPI NACIONAL – OCDK

18: 30 a 20: **Panel sobre descolonización y medios de comunicación** (1er. Piso sala central)

- "La Emancipación por sus propios Medios" Una perspectiva sobre Medios de Comunicación en América Latina – Proyección y charla - Fernando Buen Abad Domínguez
- “Comunicación indígena” – Mónica Charole

18: 30 a 20 – **Presentación del Libro de Carlos Del Frade** (Planta Baja)

- “Historia Política de la Esperanza” - Editorial Último Recurso.

20 a 21,30: **Presentación del Libro de Isabel Hernández** (1er. Piso sala central)

"Al mundo nada le importa", Grupo Editor Latinoamericano (Galerna)

22: **Cena y manifestaciones artísticas:**

- Dúo Gutiérrez-Antonigni
- Improvisaciones Interculturales

## Martes 25

10: **Lectura de conclusiones del congreso**

11: **“Bicicletas: Pintada Colectiva”** – Organiza Fernando Traverso

12: **Movilización e intervención colectiva: “EL PUEBLO QUIERE DECIR DE QUÉ SE TRATA”**

## **POSTERS**

- Investigación y enseñanza sobre escritura, lectura y traducción de inglés y español con personas ciegas”, Biasatti, Soledad (UNR - CONICET) - Baccifava, Betiana (ARCI) - Monti, Virginia (IES N° 28) Antonigni, Julián (UNR - CONICET)
- UN ESCUDO PARA TODOS ( Acerca de la modificación del escudo de la Provincia de Santa Fe)

## **EXPOSICIONES, MUESTRAS PARTICIPATIVAS, INTERVENCIONES:**

- “Memoria y poesía” – Colectivo de ex- presos políticos y sobrevivientes – ROSARIO
- “Libro viajero de la memoria” - Libro abierto para escribir relatos y experiencias en torno a la última dictadura militar a cargo de Herminia Severini – Madre de Plaza de Mayo
- “Similitudes Primarias” – Instalación – Mabú espacio de arte
- 23 de Mayo – “Plan Colombia y guerra” Transmisión en vivo de ANTENA MUTANTE (Bogotá - Colombia)

## **EXPOSITORES Y ARTESANOS (CON PUESTOS):**

- Instrumentos Musicales – Paco Alanez (comunidad aimara)
- Platería Mapuche – REXRAFE – Luciano Lombardo
- Editorial Último Recurso
- F.L.I.A
- Caramelos sueltos – Stand de ventas de productos agroecológicos, de huerta y caseros.
- Vitrofundición y diccionarios indígenas – Laura y Domingo Rodríguez (comunidad diaguita y guaraní)
- Diccionario Wixalexiñ – Agrupación Mapuche Wixalexiñ

La entrada y participación del congreso es gratuita, sólo se pedirá una colaboración voluntaria para la inscripción de 10 pesos.

Para más información [www.congresolenguas.org](http://www.congresolenguas.org) o [congresolenguas@gmail.com](mailto:congresolenguas@gmail.com)

Se agradece su difusión.